ACADÉMIE
DE MARTINIQUE
*Liberté*
*Égalité*
*Fraternité*

**Inspection Pédagogique Régionale**

Rectorat

Inspection Pédagogique Régionale
Discipline : Lettres - Créole

Dossier suivi par :
Catherine PIETRUS
Tél : 05.96.52 27 28
Valérie HANNIBAL
Tél : 06. 96. 32.24.73

Courriel :
ce.ipr@ac-martinique.fr

Les Hauts de Terreville
97279 Schœlcher cedex

Schœlcher, le 7 Novembre 2023,

Circulaire n° IPR-CP-23-005
relative à la semaine académique du créole 2023-2024

***Public concerné** : Inspecteur d'académie - Inspecteur pédagogique régional, Inspecteurs de l'Education nationale, Directeurs d'école, Enseignants du premier et du second degré.*
*La présente circulaire informe le public mentionné du calendrier et des modalités de mise en œuvre de la semaine académique du créole*
***Objet** : Troisième édition de la semaine académique du créole - du 18 au 23 mars 2024*
***Référencement** : site académique, rubrique « C'est officiel »*

La Rectrice de la Région académique de Martinique
Chancelière de l'Université
Directrice académique des services de l'Education nationale

Vu :
- **BO n°18 du 5 mai 2022** *Programme limitatif pour l'enseignement de spécialité de langues, littératures et cultures étrangères et régionales-créole en classe terminale pour les années scolaires 2022-2023 et 2023-2024*
- **circulaire du 14 décembre 2021** *relative à l'enseignement des langues et cultures régionales*
- **BO n° 25 du 24 juin 2021.** *Programme d'enseignement de l'école maternelle*
- ***BO n° 31 du 30 juillet 2020**, Programmes d'enseignement - Cycle des apprentissages fondamentaux (cycle 2), cycle de consolidation (cycle 3) et cycle des approfondissements (cycle 4) : modification*
- **BO du 25 mars 2020**, Programme de spécialité
- **BO n° 28 du 11 juillet 2019,** *Programmes limitatif pour l'enseignement de spécialité de langues, littératures et cultures étrangères et régionales-créole- en classe de première pour les années scolaires 2023-2024 et 2024-2025*
- **BO n°8 du 25 juillet 2019,** *Programme de langues, littératures et cultures régionales-créole-de terminale de la voie générale*
- **BO n° 15 du 13 avril 2017,** *Circulaire relative à l'enseignement des langues et cultures régionales*
- **BO n° 32 du 8 septembre 2011**, *Programmes nationaux pour l'enseignement des créoles : « l'enseignement de la langue vivante régionale créole a pour objectif de développer les compétences de maîtrise du langage (écouter, parler, lire et écrire). D'autre part, il développe des contenus culturels liés au patrimoine dans lequel s'inscrit la langue ».*

- ***BO Hors-série n° 9 du 27 septembre 2007 annexe 1*** *: « L'enseignement du créole, Langue vivante Régionale, est envisagé comme celle d'une Langue Vivante Etrangère, et de ce fait s'appuie sur le cadre A1 de référence des langues européennes ».*
- ***Circulaire académique du 24 juin 2010*** *: « L'enseignement du créole à l'école primaire, non obligatoire est inscrit au projet d'école et présenté aux familles. Il est dispensé de la maternelle au CM2, à raison de 54 heures annuelles, soit 1h à 1h30 par semaine, dont une heure prise sur le français et trente minutes sur toute autre discipline à l'appréciation de l'enseignant.*
- *-Projet Académique 2023-2026*

Notre académie, dans son projet de faire réussir tous les élèves, tient compte de leur contexte environnemental et propose depuis 2 ans déjà, **une semaine dédiée à la langue vivante régionale** avec une thématique commune qui sera traitée de la maternelle au lycée. Cette semaine académique du créole, la troisième donc, qui se déroulera **du 18 au 23 mars 2024**, sera menée en collaboration avec l'académie de la Guadeloupe.
Pour permettre aux enseignants de bien appréhender la thématique choisie, de suivre des formations et de produire des ressources, l'objet retenu est biennal.

Le thème retenu pour ces deux prochaines années scolaires est :

## *Konprann jòdi pou pwotéjé dèmen : katjilé, sanblé, mété doubout pou sa ka vini apré*

***Comprendre le présent pour protéger l'avenir : réfléchir, se mobiliser, s'investir pour les générations futures.***

*Depuis le 17 septembre 2023,* les Volcans et Forêts de la Montagne Pelée et les Pitons du Nord de la Martinique sont inscrits au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. La biodiversité marine et terrestre de la Martinique constitue un patrimoine unique à connaitre pour mieux le préserver. Cette reconnaissance passe avant tout par une appropriation soutenue à l'Ecole pour l'ensemble de nos générations d'élèves et de jeunes.

L'objectif visé par la semaine académique du créole est d'établir des ponts entre la **valorisation et l'appropriation du patrimoine naturel et culturel et la langue de notre région.** Il s'agit, au cours de ces deux années, de développer, des compétences chez les élèves en faveur de l'éducation au développement durable et la transition écologique avec l'appui d'autres disciplines.
Cette semaine qui sera l'aboutissement d'un travail initié par les enseignants depuis le début de l'année, leur donnera ainsi qu'aux partenaires, l'opportunité d'une part d'approfondir le travail commencé avec les élèves sur la connaissance de leur patrimoine naturel et culturel et partant de sa protection et de sa valorisation, d'autre part, de mettre en avant la langue et la culture martiniquaises à travers des actions d'envergure et des ressources de qualité qui seront mutualisées avec l'académie de Guadeloupe.

Les perspectives offertes par ce thème sont nombreuses et les thématiques à évoquer entrecroisent les dimensions culturelle, anthropologique, historique, artistique et littéraire du « vivre ensemble ». L'académie souhaite qu'elles soient exploitées largement dans les classes. La discipline LVR et la mission académique créole du 1er degré, s'allient aux disciplines Histoire et Géographie et SVT, aux missions STE2D et EDD premier et second degré : une alliance incontournable pour la promotion de la langue régionale et de l'environnement local.

Les équipes pédagogiques des écoles et établissements et les référents EDD sont ainsi invitées à mettre en place avec leurs élèves des actions sur ce thème impliquant les partenaires, les familles et les associations.
Pour le second degré, les projets interdisciplinaires qu'initieront les enseignants avec leurs élèves, convoqueront les domaines touchant à l'éducation au développement durable. Un travail en étroite collaboration avec les professeurs d'Histoire-Géographie, de SVT, d'économie est recommandé de même qu'avec toutes les autres disciplines.
Pour le premier degré, les projets lieront les savoirs fondamentaux, le créole et le développement durable ainsi que tout domaine connexe. A ce titre, les missions STE2D et LVRC académiques peuvent être particulièrement sollicitées. Elles proposent des projets clés en main ainsi que des ressources.

Au second degré, les projets s'appuieront sur les programmes officiels qui régissent l'enseignement des langues régionales de la maternelle au lycée et sur les propositions du conseil supérieur des programmes de mars 2023 : Propositions pour renforcer l'éducation au développement durable de l'école au lycée : principes, référentiel, démarches pédagogiques.

Ils s'appuieront aussi sur le site Eduscol, le guide pour agir pour la transition écologique dans les écoles, collèges, lycées. Ce dernier, organisé en sept grandes thématiques (l'alimentation, la biodiversité, les déchets, l'eau,

l'énergie, les mobilités et le numérique), propose des repères, pistes d'action et exemples de projets pédagogiques pour agir en faveur de la transition écologique.

**L'ouverture officielle de cette semaine se tiendra au lycée Nord Atlantique le lundi 18 mars 2024 et la clôture au collège Julia Nicolas de Fort de France, le vendredi 22 mars 2024.**

**Un concours d'éloquence** sur le thème indiqué, sera organisé tout au long de l'année dans les classes. Il se clôturera, à la fin de l'année scolaire, par une présentation publique en même temps que les travaux d'élèves (expositions, travaux de recherche, d'écriture, capsules, tout format...) en collaboration avec la CTM.

**Quelques exemples des parties des programmes scolaires pouvant être exploités :**

**Programmes de cycle 1, 2 et 3**

**Extraits du BO du 30 juillet 2020**

***Cycle 1 :*** *Éveil à la diversité linguistique* - Les activités conduites ouvrent l'école à la diversité linguistique et culturelle de la France.

***Cycle 2 :*** *L'enseignement des langues vivantes étrangères ou régionales constitue un moyen de donner toute sa place aux apprentissages culturels et à la formation civique des élèves en s'interrogeant sur les modes de vie des pays ou des régions concernées, leur patrimoine culturel, et en appréhendant les différences avec curiosité et respect.*

***Cycle 3 :*** *Les réalités culturelles des pays et des régions dont on étudie la langue restent l'entrée privilégiée des apprentissages.*

Dès les cycles 1 et 2, les programmes invitent à une première sensibilisation par des activités autour des différentes formes de la matière et de la vie, et de leurs évolutions. La LVR créole dès la maternelle contribue à l'éveil à la diversité linguistique, au cycle 2 et 3 en tant que langue vivante optionnelle elle s'appuiera particulièrement sur des projets liés à l'environnement local et s'adossera aux domaines des programmes : Explorer le monde (cycle 1), Questionner le monde (cycle 2) et Sciences et Technologie (cycle 3). Les dimensions lexicale et d'engagement y seront centrales. Les écoles engagées dans la labellisation E3D, ainsi que dans le développement des éco-délégués pourront ainsi mieux articuler leurs actions à ce nouveau cadre.

**Programme de cycle 3 (6e)**

Au cycle 3, le programme propose 3 axes de connaissances culturelles en lien avec la thématique, en faveur du développement lexical :

1-La personne et la vie quotidienne

- L'environnement urbain : les espaces verts, l'habitat et l'écohabitat (notamment les maisons passives, les toits végétalisés, etc.).
- Le développement durable : la lutte contre la pollution, le tri des déchets et le recyclage, les moyens de transport (vélo, transports en commun, co-voiturage, etc.), les économies d'énergie, les énergies vertes, les effets du changement climatique, la place du numérique dans la communication quotidienne, etc.

2-Des repères géographiques, historiques et culturels des villes, pays et régions dont on étudie la langue

Les caractéristiques physiques, notamment les spécificités liées à la biodiversité des pays concernés.

3-L'imaginaire

Littérature de jeunesse, notamment les albums ayant trait aux questions de nature, d'environnement et d'usages du numérique.

**Programme de cycle 4**

**Lexique et pistes de réflexion en lien avec les thèmes culturels**

École et société

- Place de la question de l'environnement dans le quotidien des élèves des pays concernés (l'eau, les espaces verts et l'urbanisme, le traitement des déchets et le recyclage, les économies d'énergie, les différentes formes de pollution, la consommation responsable). Mise en place de projets eTwinning d'échange avec une classe partenaire sur la question.

- Activités scolaires et extrascolaires : les activités de loisirs écoresponsables. La consommation écoresponsable. Les parcs urbains et nationaux.
- Découverte du monde du travail : fiches métier et, notamment, des métiers ayant trait à l'environnement (par exemple les métiers contribuant à la mise en place du tournant énergétique, au recyclage, au traitement de l'eau...).
- Numérique et environnement.

Voyages et migrations
- Voyages scolaires, touristiques. Le tourisme écoresponsable, l'empreinte carbone.

Rencontres avec d'autres cultures
- Repères historiques et géographiques : Patrimoine historique, naturel et architectural. Inclusion et exclusion. Parcs nationaux. Réserves de biosphères. Les spécificités climatiques des pays concernés, leur biodiversité.
- Les énergies renouvelables développées dans les pays concernés.

- **Programme de seconde**

Sauver la planète, penser les futurs possibles
Rapport à la nature, souci de l'environnement (patrimoine mondial de l'Unesco, Martinique Biosphère), la cause animale.

Le village, le quartier, la ville
- Les codes culturels, l'urbanisme, l'aménagement de l'espace
-Les univers professionnels, le monde du travail
- Les métiers du développement durable, les aménagements professionnels

Vivre entre générations
- Penser les relations et les responsabilités de chaque génération

- **Programme cycle terminal**

Innovations scientifiques et responsabilité
- Mots-clés : recherche génétique / vaccins / robots / clonage / OGM / nanotechnologies /énergies renouvelables / transport / éco-citoyen / ONG / conquête spatiale / recyclage / covoiturage / surpopulation / biodiversité / circuit court / bio / croissance verte / pollution / dérives sectaires / course à l'armement / mobilisation

Espace privé et espace public

Identités et échanges
Mots-clés : frontières / conflits / contacts / ghettos / migrations / exils / choc des cultures / incompréhension culturelle et-ou linguistique / frontières invisibles / solidarité / transgression / protectionnisme / mobilité / voyages / dépaysement / tourisme / accueil / médiation / dialogue / mixité / partage

- **Programme de spécialité cycle terminal**

Imaginaires
Axe 1 : « La tradition orale : héritage et innovation »
Axe 2 : « L'Histoire et les figures de légende : réalité et imaginaire »

Rencontres
Axe 2 : « Rencontre intergénérationnelle »
Axe 3 : « Se rencontrer : un art de vivre créole ? »

L'engagement
Axe 1 : L'engagement des citoyens dans la cité

- **Programme du lycée professionnel**

Grandes problématiques d'actualité et leurs incidences (environnement, développement durable et transition écologique) / forme d'engagement humanitaire et citoyen / Usages et règles de savoir-vivre habitudes et modes de vie.

Les supports à exploiter sont multiples : iconographies, sites, blogs, spots publicitaires, campagnes de prévention, ouvrages de référence, films, documentaires, expositions, Bibliothèque Schoelcher et Archives de la Martinique...
Le programme d'actions inclura :

- Des séquences pédagogiques ;
- Des actions en écoles et établissements (expositions, théâtralisation, conférences, journées portes ouvertes...) ;
-Des sorties pédagogiques
Les différents outils numériques soutiendront les élèves dans leur recherche et leur réflexion, valoriseront les productions réalisées.

- Des temps forts seront relayés auprès du service de communication afin de donner de la visibilité aux actions des élèves et de leurs professeurs.

La chargée de mission du second degré et les équipes de la mission LVRC 1er degré, coordonnées par mesdames Catherine PIETRUS et Valérie HANNIBAL, ainsi que les inspectrices en charge de l'Histoire-Géographie, madame Brigitte LOUISE-PALIX de la SVT, Madame Myriam CHARLOSSE et de la mission STE2D, Madame Chantal BAUCELIN seront en accompagnement des chefs d'établissements, des IEN et des directeurs d'école pour la valorisation des actions articulant LVRC et EDD.

Les IA-IPR référents ainsi que les IEN de circonscription pourront collaborer avec les chefs d'établissement et les directeurs d'école dans la mise en place des actions et participer à leur visibilité.

De même, les chargées de mission du second degré LVRC et EDD, les référents EDD, les conseillers pédagogiques départementaux du premier degré en Sciences et en Créole apporteront leur concours dans la mise en place et la réalisation des projets.

**Contacts :**

2nd degré : catherine.pietrus@ac-martinique (IA-IPR Lettres- Créole)

gina-francine.baccarard@ac-martinique (Chargée de mission LVRC)

brigitte.louise-palix@ac-martinique.fr

myriam.charlosse@ac-martinique.fr (IA-IPR SVT-EDD)

florence.beuze@ac-martinique.fr (Chargée de mission EDD)

1er degré : valérie.hannibal@ac-martinique.fr (CTR- LVRC)

rene.moutama@ac-martinique.fr et sonia.mirsa@ac-martinique.fr (CPD LVRC)

chantal.baucelin@ac-martinique.fr ( IEN STE2D)

patricia.poulin@ac-martinque.fr (CPD STE2D)

Sachant compter sur votre engagement.

Madame la Rectrice

Nathalie MONS

ACADEMIE DE MARTINIQUE
RECTORAT
RECTRICE
SCHŒLCHER
97279 CEDEX

**ANNEXES PARTENAIRES- RESSOURCES**

- **Sites**

**Eduscol**
**eduscol.education.fr (dossier « L'éducation au développement durable dans le cadre des enseignements) -le référentiel de l'EDD...)**

| | |
|---|---|
| Agenda 2030 | https://www.agenda-2030.fr |
| Earthday | http://www.earthday.org |
| IPBES (Plateforme intergouvernementale scientifique et politique sur la biodiversité et les services écosystémiques). | https://www.ipcc.ch/ |
| ODE Martinique (Office de l'Eau) : | https://www.eaumartinique.fr |
| Office français de la biodiversité | https://www.ofb.gouv.fr/ |

Répertoire pour les associations :

https://www.martinique.gouv.fr/contenu/telechargement/13396/99273/file/MAJ_2019_ASSOC_AGREES_HABILITEES.pdf

https://www.helloasso.com/e/reg/martinique/categorie--et--environnement

- Affiche « Les pressions sur les milieux aquatiques » de l'ODE
- Brochure « Les écogestes » de l'ODE
- **Iconographies** : Couvertures de livres en créole. Images de jeux d'antan. Photos anciennes de la Martinique. Photos de monuments - patrimoine des communes, expositions des écrivains créoles, etc.
- **Ouvrages de référence** : Le patrimoine des communes (LE PATRIMOINE DES COMMUNES DE LA MARTINIQUE, ouvrage édité par la Fondation Clément. Les Cahiers du patrimoine, André Lucrèce, CTM)
- **-films**: *Rue Cases-Nègres*, d'Euhan Palcy, 1983; *Zépon*, de Gilles Elie-Dit-Cosaque, 2022. *Biguine* et *Aliker* de Guy Deslauriers.
- **documentaires** ( ; *A l'école du créole*, de Fabien L'Heureux, 2022; Man Térèz Léotin, *Lavwa égal* de Vilarson et Ken Lérus, 2023)

Les équipes pédagogiques pourront faire appel aux professionnels *Grenn péyi*, *Petit cocotier*, partenaires extérieurs tels que la CTM, la CACEM, l'Espace Sud, Cap Nord, SMTVD, des institutions telles que l'INRA, l'ONF, l'ODE Martinique (Office de l'Eau), l'OBF (Office Français de la Biodiversité) le **PNM**, l'ODE, la DEAL, l'OVSM... des associations **l'ASSAUPAMAR, Valcaco**, les familles, les agriculteurs, les marins-pêcheurs, les ingénieurs agronomes, les architectes.....
De nombreuses ressources numériques sont disponibles en lien avec la thématique « Éduquer à la transition écologique et sociale » sur la plateforme CANOTECH de formation en ligne des enseignants.

**Webinaires CANOTECH**

- Les aires éducatives : engager les élèves vers la transition écologique
- À l'écoute de la biodiversité, paysage sonore et sciences
- Kamishibaï et interdisciplinarité, pour une éducation à la biodiversité
- La sobriété numérique, une question au cœur de l'éducation au développement durable
- Outils pour des élèves acteurs d'un projet d'éducation au développement durable
- Sciences participatives : tous naturalistes en herbe

- La transition bas carbone en établissement scolaire : outils et méthodes
- L'éducation à la sobriété numérique : état des lieux
- Construction de projets par les élèves pour leur territoire
- Des concepts essentiels pour l'éducation au développement durable
- Ressources et outils numériques pour l'éducation au développement durable

**Vidéos CANOTECH**

- Vigie-Nature École : un dispositif de sciences participatives
- Les aires éducatives : un projet engageant pour la transition écologique
- Le rôle de l'école dans l'appropriation d'un nouveau rapport au vivant
- Lutter contre l'éco-anxiété : Penser, s'engager, rêver
- L'éducation à la sobriété numérique : pistes pour l'enseignement
- L'éducation à la sobriété numérique : état des lieux et enjeux
- Quelle posture de l'enseignant face à la question de la transition écologique ?
- La transition écologique est-elle une question socialement vive ?
- L'éducation au développement durable en perspective : l'agenda 2030
- L'éducation au développement durable, un engagement pour la citoyenneté

Des formations en libre accès sont également disponibles sur MAGISTERE.

- Aborder les questions socialement vives en EDD
- L'impact carbone de mon établissement, un projet à construire en EDD
- Le changement climatique : comprendre pour agir et agir pour comprendre
- Question socialement vive et développement durable : quelle pédagogie active ?
- Une éducation au développement durable, avec les ressources de la Fondation Tara Océan